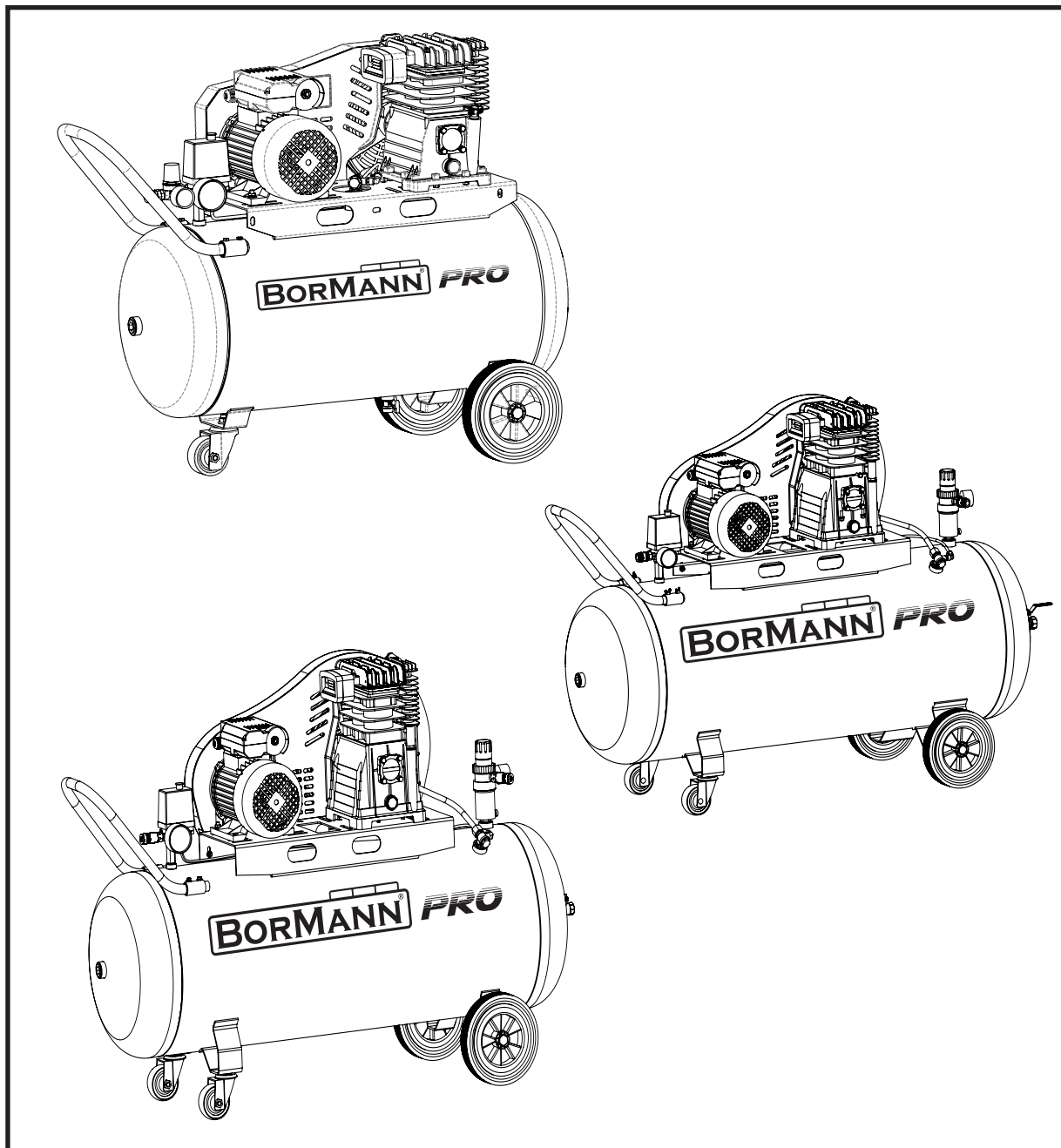


BORMANN[®] PRO



BAT5060
030836

BAT5070 **BAT5090**
030843 035725

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



Technical Data			
Model	BAT5060	BAT5070	BAT5090
Voltage/Frequency	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Max Power	3 hp /2.2 kW	3 hp /2.2 kW	3 hp /2.2 kW
Cylinders	2	2	2
Tank Capacity	100 L	150 L	200 L
Air Delivery	322 L/min	418 L/min	418 L/min
Speed	1500 rpm	1086 rpm	1086 rpm
Operating Pressure	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
Noise Level	85 dB(A)	86 dB(A)	90 dB(A)
Net Weight	70 kg	95 kg	115 kg
Packaging Weight	78 kg	110 kg	130 kg
Packaging Dimensions	96.0x40.0x89.0 cm	133x45.0x100 cm	138x50.0x107 cm

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Dati Tecnici			
Modello	BAT5060	BAT5070	BAT5090
Tensione/Frequenza	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potenza massima	3 hp /2,2 kW	3 hp /2,2 kW	3 hp /2,2 kW
Cilindri	2	2	2
Capacità serbatoio	100 L	150 L	200 L
Portata d'aria	322 L/min	418 L/min	418 L/min
Velocità	1500 giri/min	1086 giri/min	1086 giri/min
Pressione di esercizio	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
Livello di rumorosità	85 dB(A)	86 dB(A)	90 dB(A)
Peso netto	70 kg	95 kg	115kg
Peso imballaggio	78 kg	110 kg	130 kg
Dimensioni imballo	96,0 x 40,0 x 89,0 cm	133x45,0x100 cm	138x50,0x107 cm

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Τεχνικές Προδιαγραφές			
Μοντέλο	BAT5060	BAT5070	BAT5090
Τάση/Συχνότητα	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Ισχύς Max	3 hp /2.2 kW	3 hp /2.2 kW	3 hp /2.2 kW
Κύλινδροι	2	2	2
Αεροφυλάκιο	100 L	150 L	200 L
Παροχή Αέρα	322 L/min	418 L/min	418 L/min
Ταχύτητα	1500 rpm	1086 rpm	1086 rpm
Πίεση Λειτουργίας	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
Επίπεδο Θορύβου	85 dB(A)	86 dB(A)	90 dB(A)
Καθαρό Βάρος	70 kg	95 kg	115 kg
Βάρος Συσκευασίας	78 kg	110 kg	130 kg
Διαστάσεις Συσκευασίας	96.0x40.0x89.0 cm	133x45.0x100 cm	138x50.0x107 cm

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη- προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Технически данни			
Модел	BAT5060	BAT5070	BAT5090
Напрежение/честота	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Максимална мощност	3 hp /2,2 kW	3 hp /2,2 kW	3 hp /2,2 kW
Цилиндри	2	2	2
Капацитет на резервоара	100 L	150 л	200 л
Доставка на въздух	322 л/мин	418 л/мин	418 л/мин
Скорост	1500 об/мин	1086 об/мин	1086 об/мин
Работно налягане	10 бара (145 psi)	10 бара (145 psi)	10 бара (145 psi)
Ниво на шум	85 dB(A)	86 dB(A)	90 dB(A)
Нетно тегло	70 kg	95 кг	115 kg
Тегло на опаковката	78 кг	110 кг	130 кг
Размери на опаковката	96,0 x 40,0 x 89,0 cm	133x45,0x100 cm	138x50,0x107 cm

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Date tehnice			
Model	BAT5060	BAT5070	BAT5090
Tensiune/Frecvență	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Putere maximă	3 CP / 2,2 kW	3 CP / 2,2 kW	3 CP / 2,2 kW
Cilindri	2	2	2
Capacitate rezervor	100 L	150 L	200 L
Debit de aer	322 L/min	418 l/min	418 l/min
Viteză	1500 rpm	1086 rpm	1086 rpm
Presiune de funcționare	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
Nivel de zgomot	85 dB(A)	86 dB(A)	90 dB(A)
Greutate netă	70 kg	95 kg	115 kg
Greutate ambalaj	78 kg	110 kg	130 kg
Dimensiuni ambalaj	96,0 x 40,0 x 89,0 cm	133 x 45,0 x 100 cm	138x50,0x107 cm

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Tehnički podaci			
Model	BAT5060	BAT5070	BAT5090
Napon/frekvencija	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Maksimalna snaga	3 KS / 2,2 kW	3 KS / 2,2 kW	3 KS / 2,2 kW
Cilindri	2	2	2
Zapremnina spremnika	100 L	150 L	200 L
Zračni protok	322 L/min	418 L/min	418 L/min
Brzina	1500 o/min	1086 o/min	1086 o/min
Radni tlak	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
Razina buke	85 dB(A)	86 dB(A)	90 dB(A)
Neto težina	70 kg	95 kg	115 kg
Težina pakiranja	78 kg	110 kg	130 kg
Dimenzije pakiranja	96.0x40.0x89.0 cm	133x45.0x100 cm	138x50.0x107 cm

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

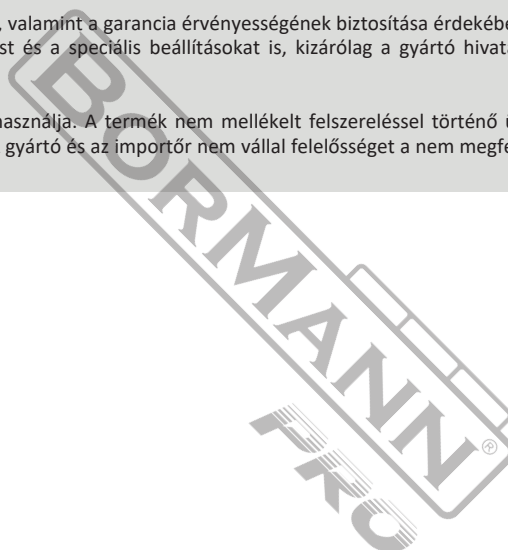
* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

Műszaki adatok			
Modell	BAT5060	BAT5070	BAT5090
Feszültség/frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Maximális teljesítmény	3 LE / 2,2 kW	3 LE / 2,2 kW	3 LE / 2,2 kW
Henger	2	2	2
Tartály űrtartalma	100 l	150 l	200 l
Levegőellátás	322 l/perc	418 l/perc	418 l/perc
Sebesség	1500 fordulat/perc	1086 fordulat/perc	1086 fordulat/perc
Üzemi nyomás	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
Zajszint	85 dB(A)	86 dB(A)	90 dB(A)
Nettó súly	70 kg	95 kg	115 kg
Csomagolási súly	78 kg	110 kg	130 kg
Csomagolás méretei	96,0 x 40,0 x 89,0 cm	133x45,0x100 cm	138x50,0x107 cm

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.



I. Preparation and starting

- 1) The area where the air compressor will be installed should be clean, dry and well ventilated.
- 2) Use current with the correct voltage, deviation $\pm 5\%$.
- 3) Keep the oil level at the red indicator.
- 4) Recommended oil for the compressor is SAE30 or L-DAB100 when the indoor temperature is above 10°C and SAE10 or L-DAB68 when the temperature is below 10°C .
- 5) Open the outlet valve, set the pressure switch to On position. Allow the air compressor to run for 10 minutes without load to confirm lubrication of the moving parts.
- 6) Check the tension of V-belt. It is correct when you can push it with your finger 10-15mm down in the center of the belt.
- 7) Select the correct power supply according to the parameters shown on the motor nameplate.

II. Operation and adjustment

The compressor is controlled by the pressure switch when operating normally. It can stop automatically when the pressure increases to the maximum and start as soon as the pressure drops to the minimum. The pressure value is adjusted at the factory. Do not change it. Once you turn off the motor, the compressed air in the discharge pipe should be released through the release valve under the switch. This is a necessary point for starting otherwise the motor may be damaged. The pressure value can be adjusted by turning the adjusting bolt on the switch (figure 1 or figure 2).



Fig.1

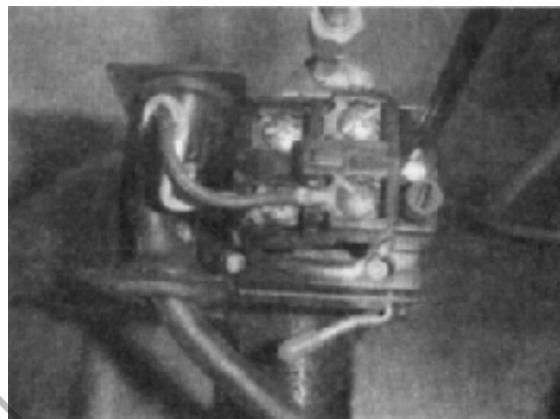


Fig.2

III. Cautions

- 1) Do not unscrew any part of the connection when the container is under pressure.
- 2) Do not disassemble any electrical part before unplugging.
- 3) Do not adjust the safety valve carelessly.
- 4) Do not use the compressor where the voltage is too low or too high.
- 5) Do not use the metal part or electric cable smaller than 4mm^2 and more than 5m long.
- 6) Do not disconnect the power plug to stop the compressor. Set the switch to the Off position.
- 7) If release valve does not work as the motor stops find the cause immediately to prevent damage to the motor.
- 8) Lubricating oil should be clean. The level should be at the red circle point.
- 9) Disconnect the plug from the outlet when you finish using.
- 10) The protector has set the protection valve and parameters according to the working conditions, do not change them.

IV. Maintenance

- 1) Clean the crankcase and change the lubricating oil after the first 20 hours of operation.
- 2) Check the oil level every 20 hours of operation and replenish if necessary.
- 3) Open the drain cock under the tank every 60 hours of operation.
- 4) Clean the crankcase, renew the oil, clean the air filter and check the safety valve and pressure gauge after 120 hours of operation.



V. Troubles and remedies

Trouble	Possible causes	Remedies
The motor does not work, runs slowly or gets too hot	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cable problem, insufficient voltage 2. Wire extension too thin or too long 3. Fault in the pressure switch 4. Fault in the motor 5. Sticking in the compressor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the cable 2. Change the wire 3. Replace or repair 4. Replace or repair 5. Check and repair
Stuck in the compressor	<ol style="list-style-type: none"> 1. The moving parts hot due to oil insufficiency 2. The moving parts damaged or stuck by foreign object. 	Check the crankshaft, connecting rod, piston, springs, etc. and replace if necessary.
Vibrations or abnormal noise	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connection part is loose 2. Foreign object in the compressor. 3. Piston knocking valve seat 4. Moving parts too worn 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check and retighten 2. Check and clean 3. Replace with a thicker gasket. 4. Repair or replace
The pressure is insufficient or the discharge capacity is decreased	<ol style="list-style-type: none"> 1. The motor is running too slowly. 2. The belt is too loose or stained with greasy dirt 3. The air filter is dirty 4. Leakage in the safety valve 5. Leakage in the discharge pipe 6. Sealing gasket is damaged. 7. Valve plate damaged. 8. Piston springs and cylinder are worn or damaged. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check and repair 2. Adjust and clean 3. Clean or replace the cartridge 4. Check and adjust 5. Check and repair 6. Check and replace 7. Replace and clean 8. Repair or replace.
Oil consumption is excessive	<ol style="list-style-type: none"> 1. The oil level is too high 2. The ventilation pipe is clogged 3. Piston springs and cylinder are worn or damaged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Keep the oil at the correct level 2. Check and clean 3. Repair or change

VI. Safety instructions

- Suitable material: air
- Intake temperature is 40, exhaust temperature is less than 180.
- Filter characteristics relate to quality and quantity, and the recommended replacement frequency is 250 hours.
- Pressure limit is 0.1Mpa and lubrication system temperature is less than 70.
- Warning: incorrect oil viscosity during cold start, clogged oil filter or valve malfunction can cause oil shortage.
- Beware of very hot surfaces.
- Valve maintenance and testing requirements:

Release valve: when the inside of the valve loses control and when the pressure is above the valve, the release valve will automatically open to protect the inter-cooler.

Safety valve: When the pressure switch loses its effectiveness, the pressure in the tank will be 1.1 times the indicated pressure, the safety valve will automatically open to protect the machine. Note: both of the above valves are strictly security settings, any change or revise is expressly prohibited.

h) Instructions for proper use are listed on the next page. Check according to the warning, lifting and transportation should be performed carefully on the machine.

i) **Warning:** all connections and hoses are suitable for use with air compressors.

j) Recommendation: For pressures above 7 Bar, supply hoses should be fitted with a safety grip, e.g. not wire rope

k) Deviations from the horizontal position are prohibited

Before transporting the air compressor:

- Lift the base
- That a safety harness is in place to stop the machine if necessary.
- That the cables are correctly connected
- That the brake is not activated, where fitted
- Carry out proper cleaning of connected hoses and equipment
- If the brake is not activated place plugs in front of the wheels.
- The service instructions describe the procedure and should only be carried out by an authorised service agent.



-Service instructions:

1. Schedule inspections and replacement of consumable parts.
 2. Instructions for work and tests to be performed by authorized technical personnel.
 3. A statement of the maintenance items recommended by the manufacturer.
- Contact your supplier for details.

-Repair and maintenance precautions

Before repairing and maintaining the machine, follow the precautions below for your own safety:

1. Disconnect the machine from the power outlet.
2. Comply with all safety measures in order to avoid an accidental start-up.
3. Always check the general status of the machine before any repair and maintenance actions.
4. Take all necessary precautions during all those maintenance or repair activities when the air compressor must be operating concurrently.
5. This air compressor unit should not be used in an area with, or be too close to, flammable materials that may cause an explosion.

Operating temperature is 0°C to 40°C.

Storage temperature is 40°C to 70°C.



I. Preparazione e avviamento

- 1) L'area in cui verrà installato il compressore d'aria deve essere pulita, asciutta e ben ventilata.
- 2) Utilizzare corrente con la tensione corretta, con una deviazione del $\pm 5\%$.
- 3) Mantenere il livello dell'olio all'indicatore rosso.
- 4) L'olio consigliato per il compressore è SAE30 o L-DAB100 quando la temperatura interna è superiore a 10 °C e SAE10 o L-DAB68 quando la temperatura è inferiore a 10 °C.
- 5) Aprire la valvola di uscita, posizionare il pressostato su On. Lasciare che il compressore d'aria funzioni per 10 minuti senza carico per verificare la lubrificazione delle parti mobili.
- 6) Controllare la tensione della cinghia trapezoidale. È corretta quando è possibile spingere con il dito 10-15 mm verso il basso al centro della cinghia.
- 7) Selezionare l'alimentazione corretta in base ai parametri indicati sulla targhetta del motore.

II. Funzionamento e regolazione

Il compressore è controllato dal pressostato quando funziona normalmente. Può arrestarsi automaticamente quando la pressione aumenta al massimo e avviarsi non appena la pressione scende al minimo. Il valore della pressione è regolato in fabbrica. Non modificarlo. Una volta spento il motore, l'aria compressa nel tubo di scarico deve essere rilasciata attraverso la valvola di rilascio sotto l'interruttore. Questo è un punto necessario per l'avviamento, altrimenti il motore potrebbe essere danneggiato. Il valore della pressione può essere regolato ruotando il bullone di regolazione sul commutatore (figura 1 o figura 2), sull'interruttore (figura 1 o figura 2).



Fig.1

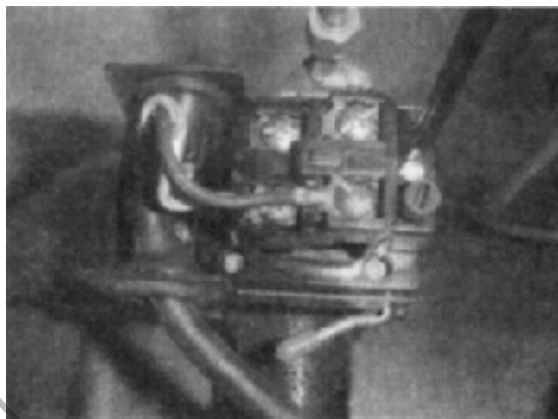


Fig.2

III. Precauzioni

- 1) Non svitare nessuna parte del collegamento quando il contenitore è sotto pressione.
- 2) Non smontare alcuna parte elettrica prima di staccare la spina.
- 3) Non regolare la valvola di sicurezza in modo inappropriato.
- 4) Non utilizzare il compressore in presenza di una tensione troppo bassa o troppo alta.
- 5) Non utilizzare parti metalliche o cavi elettrici di dimensioni inferiori a 4 mm² e di lunghezza superiore a 5 metri.
- 6) Non scollegare la spina di alimentazione per arrestare il compressore. Posizionare l'interruttore in posizione Off.
- 7) Se la valvola di rilascio non funziona quando il motore si arresta, individuare immediatamente la causa per evitare danni al motore.
- 8) L'olio lubrificante deve essere pulito. Il livello deve essere al livello del cerchio rosso.
- 9) Scollegare la spina dalla presa di corrente al termine dell'utilizzo.
- 10) Il protettore ha impostato la valvola di protezione e i parametri in base alle condizioni di lavoro, non modificarli.

IV. Manutenzione

- 1) Pulire il basamento e sostituire l'olio lubrificante dopo le prime 20 ore di funzionamento.
- 2) Controllare il livello dell'olio ogni 20 ore di funzionamento e rabboccarlo se necessario.
- 3) Aprire il rubinetto di scarico sotto il serbatoio ogni 60 ore di funzionamento.
- 4) Pulire il basamento, rinnovare l'olio, pulire il filtro dell'aria e controllare la valvola di sicurezza e il manometro dopo 120 ore di funzionamento.



V. Problemi e soluzioni

Problema	Possibili cause	Soluzioni
Il motore non funziona, funziona lentamente o si riscalda troppo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Problema di cavo, tensione insufficiente 2. Prolunga del cavo troppo sottile o troppo lunga 3. Guasto al pressostato 4. Guasto al motore 5. Incollaggio del compressore 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare il cavo 2. Cambiare il cavo 3. Sostituire o riparare 4. Sostituire o riparare 5. Controllo e riparazione
Bloccaggio del compressore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le parti mobili si surriscaldano a causa dell'olio insufficiente 2. Le parti mobili sono danneggiate o bloccate da oggetti estranei. 	Controllare l'albero motore, la biella, il pistone, le molle, ecc. e sostituirli se necessario.
Vibrazioni o rumori anomali	<ol style="list-style-type: none"> 1. La parte di connessione è allentata 2. Oggetto estraneo nel compressore. 3. Pistone che urta la sede della valvola 4. Parti mobili troppo usurate 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare e serrare 2. Controllare e pulire 3. Sostituire con una guarnizione più spessa. 4. Riparare o sostituire
La pressione è insufficiente o la capacità di scarico è ridotta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il motore funziona troppo lentamente. 2. La cinghia è troppo allentata o sporca di grasso. 3. Il filtro dell'aria è sporco 4. Perdita nella valvola di sicurezza 5. Perdita nel tubo di scarico 6. La guarnizione di tenuta è danneggiata. 7. Piastra della valvola danneggiata. 8. Le molle del pistone e il cilindro sono usurati o danneggiati. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllo e riparazione 2. Regolazione e pulizia 3. Pulire o sostituire la cartuccia 4. Controllo e regolazione 5. Controllo e riparazione 6. Controllo e sostituzione 7. Sostituzione e pulizia 8. Riparare o sostituire.
Il consumo di olio è eccessivo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il livello dell'olio è troppo alto 2. Il tubo di ventilazione è intasato 3. Le molle del pistone e il cilindro sono usurati o danneggiati. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mantenere l'olio al livello corretto 2. Controllare e pulire 3. Riparazione o sostituzione

VI. Istruzioni di sicurezza

- Materiale adatto: aria
- La temperatura di aspirazione è 40, la temperatura di scarico è inferiore a 180.
- Le caratteristiche del filtro riguardano la qualità e la quantità e la frequenza di sostituzione consigliata è di 250 ore.
- Il limite di pressione è di 0,1 Mpa e la temperatura del sistema di lubrificazione è inferiore a 70.
- Attenzione: un'errata viscosità dell'olio durante l'avviamento a freddo, l'intasamento del filtro dell'olio o il malfunzionamento della valvola possono causare una carenza d'olio.
- Attenzione alle superfici molto calde.
- Requisiti per la manutenzione e il collaudo delle valvole:
 Valvola di rilascio: quando l'interno della valvola perde il controllo e la pressione supera la valvola, la valvola di rilascio si apre automaticamente per proteggere il raffreddamento intermedio.
 Valvola di sicurezza: Quando il pressostato perde la sua efficacia, la pressione nel serbatoio sarà 1,1 volte la pressione indicata, la valvola di sicurezza si aprirà automaticamente per proteggere la macchina. Nota: entrambe le valvole di cui sopra sono rigorosamente impostazioni di sicurezza, qualsiasi modifica o revisione è espressamente vietata.
- Le istruzioni per un uso corretto sono elencate nella pagina successiva. Controllare le avvertenze, il sollevamento e il trasporto della macchina devono essere eseguiti con attenzione.
- Attenzione: tutti gli attacchi e i tubi flessibili sono adatti all'uso con compressori d'aria.
- Raccomandazione: Per pressioni superiori a 7 bar, i tubi di alimentazione devono essere dotati di una presa di sicurezza, ad esempio non una fune metallica.
- È vietato discostarsi dalla posizione orizzontale.

Prima di trasportare il compressore d'aria:

- Sollevare la base
- Che sia presente un'imbracatura di sicurezza per arrestare la macchina in caso di necessità.
- Che i cavi siano collegati correttamente
- Che il freno non sia attivato, se presente.
- Effettuare una corretta pulizia dei tubi e delle attrezzature collegate.
- Se il freno non è attivato, posizionare dei tappi davanti alle ruote.
- Le istruzioni di manutenzione descrivono la procedura e devono essere eseguite solo da un agente di assistenza autorizzato.

-Istruzioni per la manutenzione:

1. Programmare le ispezioni e la sostituzione delle parti di consumo.
 2. Istruzioni per i lavori e i test che devono essere eseguiti dal personale tecnico autorizzato.
 3. Una dichiarazione degli elementi di manutenzione raccomandati dal produttore.
- Contattare il fornitore per i dettagli.

-Precauzioni per la riparazione e la manutenzione

Prima di procedere alla riparazione e alla manutenzione della macchina, seguire le precauzioni riportate di seguito per la propria sicurezza:

1. Scollegare la macchina dalla presa di corrente
2. Misure di sicurezza per l'avviamento accidentale
3. Controllo dello stato della macchina
4. Precauzioni da adottare quando la macchina deve essere in funzione durante alcune fasi di manutenzione o riparazione.
5. Questo compressore d'aria non deve essere utilizzato in un'area con materiali infiammabili che potrebbero causare esplosioni.

La temperatura di funzionamento è compresa tra 0°C e 40°C.

La temperatura di stoccaggio è compresa tra 40°C e 70°C.



I. Προετοιμασία και εκκίνηση

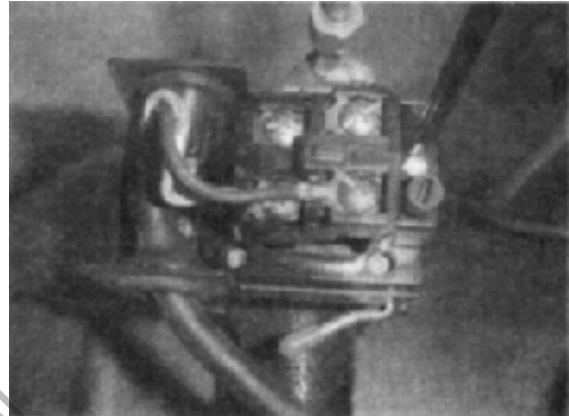
- 1) Ο χώρος όπου θα μπει ο αεροσυμπιεστής θα πρέπει να είναι καθαρός, στεγνός και με καλό εξαερισμό.
- 2) Χρησιμοποιήστε ρεύμα με την σωστή τάση, απόκλιση $\pm 5\%$.
- 3) Κρατήστε το επίπεδο λαδιού στην κόκκινη ένδειξη.
- 4) Προτεινόμενο λάδι για το κομπρεσέρ είναι το SAE30 ή L-DAB100 όταν η θερμοκρασία είναι πάνω από 10°C και SAE10 ή L-DAB68 όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από 10°C .
- 5) Ανοίξτε την βαλβίδα εξαγωγής, τοποθετήστε τον διακόπτη πίεσης στην θέση On. Αφήστε τον αεροσυμπιεστή να λειτουργήσει για 10 λεπτά χωρίς φορτίο για να επιβεβαιώσετε την λίπανση στα κινούμενα μέρη.
- 6) Ελέγξτε το τέντωμα του ιμάντα. Είναι σωστό όταν μπορείτε να τον πιέσετε με το δάχτυλο 10-15mm προς τα κάτω στο κέντρο του ιμάντα.
- 7) Επιλέξτε την σωστή παροχή ρεύματος σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην ταμπέλα του μοτέρ.

II. Λειτουργία και ρύθμιση

Το κομπρεσέρ ελέγχεται από τον πιεσοστάτη όταν λειτουργεί κανονικά. Μπορεί να σταματήσει αυτόματα όταν αυξάνεται η πίεση στο μέγιστο και να ξεκινήσει μόλις πέσει η πίεση στο ελάχιστο. Η τιμή της πίεσης έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο. Μην την αλλάξετε. Μόλις σβήσετε το μοτέρ ο πεπιεσμένος αέρας που βρίσκεται στον σωλήνα εξαγωγής θα πρέπει να απελευθερωθεί μέσα από την βαλβίδα απελευθέρωσης κάτω από τον διακόπτη. Αποτελεί απαραίτητο σημείο για την εκκίνηση διαφορετικά το μοτέρ μπορεί να πάθει ζημιά. Η τιμή της πίεσης μπορεί να ρυθμιστεί γυρνώντας την βίδα ρύθμισης στον διακόπτη (εικόνα 1 ή εικόνα 2).



Εικ.1



Εικ.2

III. Προφυλάξεις

- 1) Μην ξεβιδώσετε οποιοδήποτε μέρος σύνδεσης όταν το δοχείο βρίσκεται υπό πίεση.
- 2) Μην αποσυναρμολογήσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό μέρος πριν να βγάλετε την πρίζα.
- 3) Μην ρυθμίσετε την βαλβίδα χωρίς προσοχή.
- 4) Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα όπου η τάση είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή.
- 5) Μην χρησιμοποιήσετε το μεταλλικό μέρος ή ηλεκτρικό καλώδιο μικρότερο από 4mm^2 και με μήκος πάνω από 5m.
- 6) Μην βγάλετε την πρίζα για να σταματήσετε το μηχάνημα. Τοποθετήστε τον διακόπτη στην θέση Off.
- 7) Εάν βαλβίδα απελευθέρωσης δεν λειτουργεί καθώς σταματήσει το μοτέρ βρείτε την αιτία αμέσως για να μην προκληθεί ζημιά στο μοτέρ.
- 8) Το λάδι λίπανσης θα πρέπει να είναι καθαρό. Τα επίπεδα θα πρέπει να βρίσκονται στο κόκκινο σημείο.
- 9) Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα όταν ολοκληρώσετε την χρήση.
- 10) Η ασφάλεια έχει ρυθμίσει την βαλβίδα ασφαλείας και τους παραμέτρους σύμφωνα με τις συνθήκες εργασίας, μην τις αλλάξετε.

IV. Συντήρηση

- 1) Καθαρίστε το κιβώτιο και αλλάξτε το λάδι λίπανσης μετά από τις πρώτες 20 ώρες εργασίας.
- 2) Ελέγξτε το επίπεδο λαδιού κάθε 20 ώρες λειτουργίας και συμπληρώστε εάν χρειάζεται.
- 3) Ανοίξτε την βάνα αποστράγγισης κάτω από το δοχείο κάθε 60 ώρες λειτουργίας.
- 4) Καθαρίστε το κιβώτιο, αλλάξτε το λάδι, καθαρίστε το φίλτρο αέρος και ελέγξτε την βαλβίδα ασφαλείας και τον δείκτη πίεσης μετά από 120 ώρες λειτουργίας.



V. Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το μοτέρ δεν λειτουργεί, λειτουργεί αργά ή ζεσταίνεται πολύ	<ol style="list-style-type: none"> 1. Πρόβλημα στο καλώδιο, ανεπαρκής τάση 2. Προέκταση πολύ λεπτή ή πολύ μακριά 3. Πρόβλημα στο πιεσοστάτη 4. Πρόβλημα στο μοτέρ 5. Κόλλημα στο κομπρεσέρ 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ελέγξτε το καλώδιο 2. Αλλάξτε το καλώδιο 3. Αλλάξτε ή επισκευάστε 4. Αλλάξτε ή επισκευάστε 5. Ελέγξτε και επισκευάστε
Κόλλημα στο κομπρεσέρ	<ol style="list-style-type: none"> 1. Τα κινούμενα μέρη ζεστά λόγω κακής λίπανσης 2. Τα κινούμενα μέρη κολλημένα από ξένο αντικείμενο 	Ελέγξτε το κιβώτιο, τον άξονα σύνδεσης, το πιστόνι, τα ελατήρια, κλπ. και αλλάξτε εάν χρειάζεται.
Κραδασμοί ή πολύς θόρυβος.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Μέρος σύνδεσης είναι χαλαρό 2. Ξένο αντικείμενο στο κομπρεσέρ. 3. Χτυπάει το πιστόνι 4. Τα κινούμενα μέρη πολύ φθαρμένα 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ελέγξτε και σφίξτε 2. Ελέγξτε και καθαρίστε 3. Αλλάξτε με πιο χοντρή φλάντζα. 4. Επισκευάστε ή αλλάξτε
Πίεση είναι ανεπαρκής ή η ποσότητα εξαγωγής μειωμένη	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το μοτέρ λειτουργεί πολύ αργά. 2. Ο ιμάντας είναι πολύ χαλαρός ή βρώμικος 3. Το φίλτρο του αέρος είναι βρώμικο 4. Διαρροή στην βαλβίδα ασφαλείας 5. Διαρροή στον σωλήνα εξαγωγής 6. Τιμούχα στεγανοποίησης έχει ζημιά. 7. Πλάκα βαλβίδων έχει ζημιά. 8. Τα ελατήρια πιστονιού και ο κύλινδρος έχει φθορά ή ζημιά 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ελέγξτε και διορθώστε 2. Ρυθμίστε και καθαρίστε 3. Καθαρίστε ή αλλάξτε 4. Ελέγξτε και ρυθμίστε 5. Ελέγξτε και επισκευάστε 6. Ελέγξτε και αλλάξτε 7. Αλλάξτε και καθαρίστε 8. Επισκευάστε ή αλλάξτε.
Η κατανάλωση λαδιού είναι υπερβολική	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το επίπεδο του λαδιού είναι πολύ υψηλό 2. Ο σωλήνας εξαερισμού είναι βουλωμένος 3. Τα ελατήρια πιστονιού και ο κύλινδρος είναι φθαρμένα ή χαλασμένα 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Κρατήστε το λάδι στο σωστό επίπεδο 2. Ελέγξτε και καθαρίστε 3. Επισκευάστε ή αλλάξτε

VI. Οδηγίες ασφαλείας

- Κατάλληλο υλικό: αέρας
- Θερμοκρασία εισαγωγής είναι 40, θερμοκρασία εξαγωγής είναι μικρότερη από 180.
- Χαρακτηριστικά φίλτρου αφορά ποιότητα και ποσότητα και η προτεινόμενη συχνότητα αλλαγής είναι 250 ώρες.
- Όριο πίεσης είναι 0,1MPa και η θερμοκρασία του συστήματος λίπανσης είναι μικρότερη από 70.
- Προσοχή: Λάθος περιεκτικότητα λαδιού κατά την κρύα εκκίνηση , βουλωμένο φίλτρο λαδιού ή δυσλειτουργία της βαλβίδας μπορεί να προκαλέσει έλλειψη λαδιού.
- Προσέξτε τις πολύ ζεστές επιφάνειες.
- Οι απαιτήσεις για συντήρηση και δοκιμή βαλβίδας:
Βαλβίδα απελευθέρωσης: όταν το εσωτερικό της βαλβίδας χάσει τον έλεγχο και όταν η πίεση είναι πάνω από την βαλβίδα, η βαλβίδα απελευθέρωσης θα ανοίξει αυτόματα για την προστασία του μηχανήματος.
Βαλβίδα ασφαλείας: Όταν ο πιεσοστάτης χάσει την αποτελεσματικότητά του, η πίεση στο δοχείο θα είναι 1,1 φορές την αναγραφόμενη πίεση, η βαλβίδα ασφαλείας θα ανοίξει αυτόματα για να προστατεύσει το μηχάνημα. Σημείωση: και οι δύο παραπάνω βαλβίδες είναι αυστηρά ρυθμίσεις ασφαλείας, οποιαδήποτε τροποποίηση απαγορεύεται ρητά.
- Προσοχή: Όλες οι συνδέσεις και οι σωλήνες είναι κατάλληλες για χρήση με αεροσυμπιεστές.
- Πρόταση: Για πιέσεις πάνω από 7 Bar , οι σωλήνες παροχής θα πρέπει να τοποθετούνται με πιαστράκι ασφαλείας, πχ. όχι συρματόχοινο
- Απόκλιση από την οριζόντια θέση απαγορεύεται

Πριν την μεταφορά του αεροσυμπιεστή:

- Σηκώστε την βάση
- Επιβεβαιώστε ότι ο σύνδεσμος είναι καλά ασφαλισμένος
- Επιβεβαιώστε ότι ένα εξάρτημα ασφαλείας είναι τοποθετημένο για να σταματήσει το μηχάνημα εάν χρειαστεί.
- Επιβεβαιώστε ότι τα καλώδια είναι σωστά συνδεδεμένα
- Διασφαλίστε ότι το φρένο δεν είναι ενεργοποιημένο , όπου υπάρχει
- Πραγματοποιήστε τον κατάλληλο καθαρισμό των συνδεδεμένων σωλήνων και εξοπλισμού
- Εάν το φρένο δεν είναι ενεργοποιημένο τοποθετήστε τάκους μπροστά από τις ρόδες.
- Οι οδηγίες επισκευής περιγράφουν την εργασία . Η επισκευή / service θα πρέπει να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένα κέντρα service.

-Οδηγίες επισκευής:

1. Πρόγραμμα ελέγχων και αντικαταστάσεων των αναλωσίμων ανταλλακτικών.
 2. Οδηγίες για την εργασία και τις δοκιμές που πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
 3. Αναφορά των στοιχείων συντήρησης που προτείνει ο κατασκευαστής.
- Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για περισσότερες λεπτομέρειες.

Προφυλάξεις επισκευής και συντήρησης

Πριν την επισκευή και την συντήρηση του μηχανήματος ακολουθήστε τις παρακάτω προφυλάξεις για την δική σας ασφάλεια:

1. Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα
 2. Μέτρα προστασίας για την κατά λάθος εκκίνηση
 3. Έλεγχος της κατάστασης του μηχανήματος
 4. Προφυλάξεις όταν το μηχάνημα θα πρέπει να λειτουργεί για κάποια βήματα συντήρησης ή επισκευής.
 5. Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρο με εύφλεκτα υλικά που μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
- Θερμοκρασία λειτουργίας είναι 0°C έως 40°C.
Θερμοκρασία αποθήκευσης είναι 40°C μέχρι 70°C.



I. Подготовка и стартиране

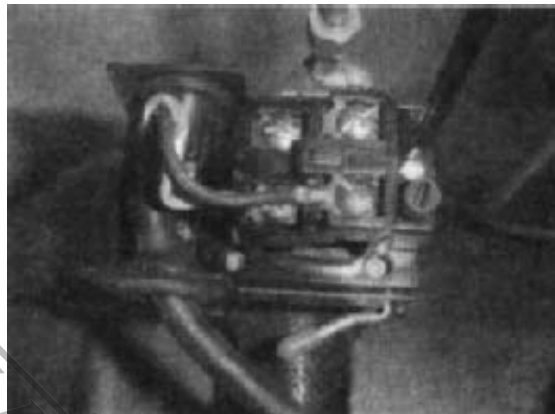
- 1) Мястото, където ще се монтира въздушният компресор, трябва да бъде чисто, сухо и добре проветрено.
- 2) Използвайте ток с правилното напрежение, отклонение $\pm 5\%$.
- 3) Поддържайте нивото на маслото на червения индикатор.
- 4) Препоръчителното масло за компресора е SAE30 или L-DAB100, когато температурата в помещението е над 10°C , и SAE10 или L-DAB68, когато температурата е под 10°C .
- 5) Отворете изпускателния вентил, поставете превключвателя за налягане в положение On (Вкл.). Оставете въздушния компресор да работи в продължение на 10 минути без натоварване, за да потвърдите смазването на подвижни част.
- 6) Проверете напрежението на клиновидния ремък. То е правилно, когато можете да го натиснете с пръст 10-15 мм надолу в центъра на ремъка.
- 7) Изберете правилното захранване в съответствие с параметрите, посочени на табелката на двигателя.

II. Работа и регулиране

При нормална работа компресорът се управлява от превключвателя за налягане. Той може да спре автоматично, когато налягането се повиши до максимум, и да се стартира веднага щом налягането спадне до минимум. Стойността на налягането се регулира фабрично. Не я променяйте. След като изключите двигателя, компресираният въздух в нагнетателната тръба трябва да се освободи през изпускателния клапан под превключвателя. Това е необходим момент за стартиране, в противен случай двигателят може да се повреди. Стойността на налягането може да се регулира чрез завъртане на регулиращия болт на превключвателя (фигура 1 или фигура 2).



Фиг.1



Фиг.2

III. Предупреждения

- 1) Не развивайте нито една част от връзката, когато контейнерът е под налягане.
- 2) Не разглобявайте никаква електрическа част, преди да я изключите от електрическата мрежа.
- 3) Не регулирайте предпазния клапан по невнимание.
- 4) Не използвайте компресора, когато напрежението е твърде ниско или твърде високо.
- 5) Не използвайте метална част или електрически кабел, по-малък от 4 mm^2 и с дължина над 5 m.
- 6) Не изключвайте щепсела, за да спрете компресора. Превключете превключвателя в положение Изключено.
- 7) Ако изпускателният клапан не работи, когато двигателят спре, незабавно открийте причината, за да предотвратите повреда на двигателя.
- 8) Смазочното масло трябва да е чисто. Нивото трябва да е на точката на червения кръг.
- 9) Когато приключите с използването, изключете щепсела от контакта.
- 10) Защитникът е настроил защитния клапан и параметрите според условията на работа, не ги променяйте.

IV. Поддръжка

- 1) Почистете картера и сменете смазочното масло след първите 20 часа работа.
- 2) Проверявайте нивото на маслото на всеки 20 часа работа и го допълвайте, ако е необходимо.
- 3) Отваряйте дренажния кран под резервоара на всеки 60 часа работа.
- 4) След 120 часа работа почистете картера, подновете маслото, почистете въздушния филтър и проверете предпазния клапан и манометъра.



V. Проблеми и средства за защита

Проблеми	Възможни причини	Средства за защита
Двигателят не работи, работи бавно или се нагрява твърде много	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проблем с кабела, недостатъчно напрежение 2. Прекалено тънък или прекалено дълъг удължител на проводника 3. Грешка в превключвателя за налягане 4. Грешка в двигателя 5. Залепване в компресораИ 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете кабела 2. Смяна на проводника 3. Замяна или ремонт 4. Замяна или ремонт 5. Проверка и ремонт
Заседнал в компресора	<ol style="list-style-type: none"> 1. Движещите се части са горещи поради маслото недостатъчност 2. Движещите се части са повредени или заклещени от чужд предмет. 	Проверете коляновия вал, шарнира, буталото, пружините и т.н. и при необходимост ги сменете.
Вибрации или необичаен шум	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свързващата част е разхлабена 2. Чужд предмет в компресора. 3. Седло на клапана, което чука буталото 4. Прекалено износени подвижни части 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете и затегнете отново 2. Проверка и почистване 3. Заменете го с по-дебело уплътнение. 4. Ремонт или замянаИ
Налягането е недостатъчно или изпускателната тръба капацитетът е намален	<ol style="list-style-type: none"> 1. Моторът работи твърде бавно. 2. Ремъкът е твърде хлабав или замърсен с мазни замърсявания 3. Въздушният филтър е замърсен 4. Теч в предпазния клапан 5. Теч в нагнетателната тръба 6. Уплътнението е повредено. 7. Повредена плоча на клапана. 8. Пружините на буталото и цилиндърът са износени или повредени. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверка и ремонт 2. Регулиране и почистване 3. Почистете или сменете касетата 4. Проверка и регулиране 5. Проверка и ремонт 6. Проверете и заменете 7. Заменете и почистете 8. Ремонт или замяна.
Разходът на масло е прекомерен	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нивото на маслото е твърде високо 2. Вентилационната тръба е запушена 3. Буталните пружини и цилиндърът са износени или повредени 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Поддържайте правилното ниво на маслото 2. Проверка и почистване 3. Ремонт или промяна

VI. Инструкции за безопасност

- а) Подходящ материал: въздух
- б) Температурата на входа е 40, а температурата на изпускателната тръба е по-ниска от 180.
- в) Характеристиките на филтъра се отнасят до качеството и количеството, а препоръчителната честота на подмяна е 250 часа.
- д) Границата на налягането е 0,1 Мра, а температурата на смазочната система е по-ниска от 70.
- е) Предупреждение: Неправилен вискозитет на маслото при студен старт , запушен маслен филтър или неизправност на клапана може да доведе до недостиг на масло.
- ф) Пазете се от много горещи повърхности.
- г) Изисквания за поддръжка и изпитване на клапаните:
Освобождаващ клапан: когато вътрешността на клапана загуби контрол и когато налягането е над клапана, освобождаващият клапан автоматично се отваря, за да предпази междинен охладител.
Предпазен клапан: Когато превключвателят за налягане загуби своята ефективност, налягането в резервоара ще бъде 1,1 пъти по-високо от посоченото налягане, предпазният клапан ще се отвори автоматично, за да предпази машината. Забележка: и двата гореспоменати клапана са строго защитни настройки, всяка промяна или ревизия е изрично забранена.
- h) Инструкциите за правилна употреба са изброени на следващата страница. Проверявайте в съответствие с предупреждението, повдигането и транспортирането трябва да се извършват внимателно върху машина.
- i) **Предупреждение:** всички връзки и маркучи са подходящи за използване с въздушни компресори.
- j) Препоръка: За наляганя над 7 бара захранващите маркучи трябва да бъдат снабдени с предпазна ръкохватка, напр. не със стоманено въже.
- к) Забранени са отклоненията от хоризонталното положение.ИИ

Преди да транспортирате въздушния компресор:

- 1) Повдигнете основата.
- 2) Да е осигурен предпазен колан, който да спира машината при необходимост.
- 3) Дали кабелите са правилно свързани.
- 4) спирачката да не е задействана, когато е монтирана.
- 5) Извършване на правилно почистване на свързаните маркучи и оборудване.
- 6) Ако спирачката не е задействана, поставете тапи пред колелата.
- 7) Инструкциите за обслужване описват процедурата и трябва да се извършват само от оторизиран сервизен агент.

-Инструкции за обслужване:

1. Планирайте проверките и подмяната на консумативите.
2. Инструкции за работа и тестове, които трябва да се извършват от оторизиран технически персонал.
3. Декларация за елементите за поддръжка, препоръчани от производителя. Свържете се с вашия доставчик за подробности.

-Предпазни мерки за ремонт и поддръжка

Преди да ремонтирате и поддържате машината, спазвайте посочените по-долу предпазни мерки за собствената си безопасност:

1. Изключете машината от електрическия контакт.
2. Спазвайте всички мерки за безопасност, за да избегнете случайно стартиране.
3. Винаги проверявайте общото състояние на машината преди всякакви действия по ремонт и поддръжка.
4. Вземете всички необходими предпазни мерки по време на всички дейности по поддръжка или ремонт, когато въздушният компресор трябва да работи едновременно.
5. Този въздушен компресор не трябва да се използва в зона със запалими материали, които могат да предизвикат експлозия, или в близост до тях.

Работната температура е от 0°C до 40°C.

Температурата на съхранение е от 40°C до 70°C.



I. Pregătire și pornire

- 1) Zona în care va fi instalat compresorul de aer trebuie să fie curată, uscată și bine ventilată.
- 2) Folosiți curentul cu tensiunea corectă, abatere $\pm 5\%$.
- 3) Păstrați nivelul uleiului la indicatorul roșu.
- 4) Uleiul recomandat pentru compresor este SAE30 sau L-DAB100 atunci când temperatura interioară este mai mare de 10°C și SAE10 sau L-DAB68 atunci când temperatura este mai mică de 10°C .
- 5) Deschideți supapa de ieșire, puneți presostatul în poziția Pornit. Lăsați compresorul de aer să funcționeze timp de 10 minute fără sarcină pentru a confirma lubrifierea părții mobile.
- 6) Verificați tensiunea curelei trapezoidale. Este corectă atunci când o puteți împinge cu degetul 10-15 mm în jos în centrul curelei.
- 7) Selectați sursa de alimentare corectă în funcție de parametrii indicați pe plăcuța de identificare a motorului.

II. Funcționare și reglare

Compresorul este controlat de presostat atunci când funcționează normal. Acesta se poate opri automat atunci când presiunea crește la maxim și poate porni imediat ce presiunea scade la minim. Valoarea presiunii este reglată din fabrică. Nu o modificați. După ce opriți motorul, aerul com- presat în conducta de refulare trebuie eliberat prin supapa de eliberare de sub întrerupător. Acesta este un punct necesar pentru pornire, altfel motorul poate fi deteriorat. Valoarea presiunii poate fi reglată prin rotirea șurubului de reglare pe comutator (figura 1 sau figura 2).



Fig.1

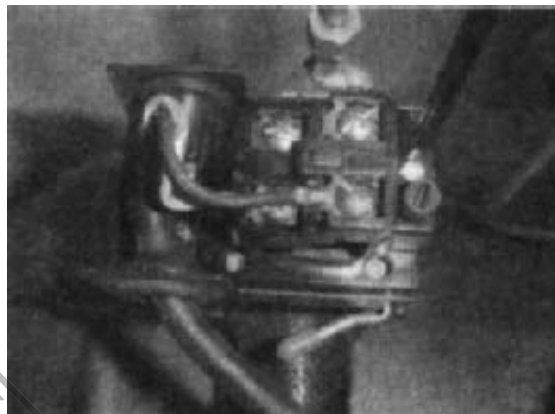


Fig.2

III. Atenționări

- 1) Nu deșurubați nicio parte a racordului atunci când rezervorul este sub presiune.
- 2) Nu dezamblați nicio piesă electrică înainte de a o scoate din priză.
- 3) Nu reglați supapa de siguranță în mod neglijent.
- 4) Nu utilizați compresorul în locuri unde tensiunea este prea mică sau prea mare.
- 5) Nu utilizați părți metalice sau cabluri electrice mai mici de 4 mm^2 și mai lungi de 5 m.
- 6) Nu deconectați fișa de alimentare pentru a opri compresorul. Poziționați comutatorul în poziția Oprit.
- 7) Dacă supapa de eliberare nu funcționează în timp ce motorul se oprește, găsiți imediat cauza pentru a preveni deteriorarea motorului.
- 8) Uleiul de lubrifiere trebuie să fie curat. Nivelul trebuie să fie la punctul din cercul roșu.
- 9) Deconectați ștecherul de la priză atunci când terminați de folosit.
- 10) Protectorul a setat supapa de protecție și parametrii în funcție de condițiile de lucru, nu le modificați. \pm

IV. Întreținere

- 1) Curățați carterul și schimbați uleiul de lubrifiere după primele 20 de ore de funcționare.
- 2) Verificați nivelul uleiului la fiecare 20 de ore de funcționare și completați-l dacă este necesar.
- 3) Deschideți robinetul de golire de sub rezervor la fiecare 60 de ore de funcționare.
- 4) Curățați carterul, reînnoiți uleiul, curățați filtrul de aer și verificați supapa de siguranță și manometrul după 120 de ore de funcționare.



V. Probleme și remedii

Probleme	Cauze posibile	Remedii
Motorul nu funcționează, funcționează încet sau se încălzește prea tare	<ol style="list-style-type: none"> 1. Problemă de cablu, tensiune insuficientă 2. Extensie de sârmă prea subțire sau prea lungă 3. Defecțiune la comutatorul de presiune 4. Defecțiune în motor 5. Lipirea în compresor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificați cablul 2. Schimbați firul 3. Înlocuiți sau reparați 4. Înlocuiți sau reparați 5. Verificarea și repararea
Blocat în compresor	<ol style="list-style-type: none"> 1. Piesele în mișcare se încălzesc din cauza uleiului insuficientă 2. Piesele mobile sunt deteriorate sau blocate de un obiect străin. 	Verificați arborele cotit, biela, pistonul, arcurile etc. și înlocuiți-le dacă este necesar.
Vibrații sau zgomote anormale	<ol style="list-style-type: none"> 1. Partea de conectare este slăbită 2. Obiect străin în compresor. 3. Scaunul supapei de lovire a pistonului 4. Piese mobile prea uzate 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificați și strângeți din nou 2. Verificați și curățați 3. Înlocuiți-o cu o garnitură mai groasă. 4. Repararea sau înlocuirea
Presiunea este insuficientă sau evacuarea capacității este diminuată	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motorul funcționează prea încet. 2. Cureaua este prea slăbită sau pătată cu murdărie grasă 3. Filtrul de aer este murdar 4. Scurgere în supapa de siguranță 5. Scurgeri în conducta de evacuare 6. Garnitura de etanșare este deteriorată. 7. Placa de supapă deteriorată. 8. Arcurile pistonului și cilindrul sunt uzate sau deteriorate. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificarea și repararea 2. Reglați și curățați 3. Curățați sau înlocuiți cartușul 4. Verificați și reglați 5. Verificarea și repararea 6. Verificați și înlocuiți 7. Înlocuiți și curățați 8. Reparați sau înlocuiți.
Consumul de ulei este excesiv	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nivelul uleiului este prea ridicat 2. Conducta de ventilație este înfundată 3. Arcurile pistonului și cilindrul sunt uzate sau deteriorate 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Păstrați uleiul la nivelul corect 2. Verificați și curățați 3. Reparații sau modificări

VI. Instrucțiuni de siguranță

- a) Material adecvat: aer
- b) Temperatura de admisie este de 40, iar temperatura de evacuare este mai mică de 180.
- c) Caracteristicile filtrelor se referă la calitate și cantitate, iar frecvența de înlocuire recomandată este de 250 de ore.
- d) Limita de presiune este de 0,1Mpa și temperatura sistemului de lubrifiere este mai mică de 70.
- e) Avertisment: vâscozitatea incorectă a uleiului în timpul pornirii la rece, un filtru de ulei înfundat sau o funcționare defectuoasă a supapei pot cauza lipsa de ulei.
- f) Aveți grijă la suprafețele foarte fierbinți.
- g) Cerințe de întreținere și testare a supapelor:
Supapă de eliberare: atunci când interiorul supapei pierde controlul și când presiunea este mai mare decât supapa, supapa de eliberare se va deschide automat pentru a proteja intercooler.
- Supapă de siguranță:** Atunci când presostatul își pierde eficacitatea, presiunea din rezervor va fi de 1,1 ori mai mare decât presiunea indicată, supapa de siguranță se va deschide automat pentru a proteja mașina. Notă: ambele supape de mai sus sunt setări strict de securitate, orice modificare sau revizuire este interzisă în mod expres.
- h) Instrucțiunile de utilizare corectă sunt enumerate pe pagina următoare. Verificați în conformitate cu avertismentul, ridicarea și transportul trebuie efectuate cu atenție pe mașină.
- i) **Atenție:** toate conexiunile și furtunurile sunt adecvate pentru utilizarea cu compresoare de aer.
- j) Recomandare: Pentru presiuni mai mari de 7 bari, furtunurile de alimentare trebuie să fie prevăzute cu un dispozitiv de prindere de siguranță, de exemplu, nu cu cablu de sârmă.
- k) Sunt interzise abaterile de la poziția orizontală

Înainte de a transporta compresorul de aer:

- 1) Ridicați baza
- 2) să existe un ham de siguranță pentru a opri mașina în caz de necesitate.
- 3) Cablurile sunt conectate corect.
- 4) frâna nu este activată, dacă este montată
- 5) Efectuați curățarea corespunzătoare a furtunurilor și a echipamentelor conectate.
- 6) Dacă frâna nu este activată, puneți dopuri în fața roților.
- 7) Instrucțiunile de service descriu procedura și trebuie efectuate numai de către un agent de service autorizat.



-Instrucțiuni de service:

1. Programează inspecțiile și înlocuirea pieselor consumabile.
2. Instrucțiuni privind lucrările și încercările care trebuie efectuate de către personalul tehnic autorizat.
3. O declarație privind elementele de întreținere recomandate de producător. Contactați furnizorul dumneavoastră pentru detalii.

-Măsuri de precauție pentru reparații și întreținere

Înainte de repararea și întreținerea mașinii, respectați precauțiile de mai jos pentru propria siguranță:

1. Deconectați aparatul de la priza de curent.
2. Respectați toate măsurile de siguranță pentru a evita o pornire accidentală.
3. Verificați întotdeauna starea generală a mașinii înainte de orice acțiune de reparare și întreținere.
4. Luați toate măsurile de precauție necesare în timpul tuturor activităților de întreținere sau de reparații în care compresorul de aer trebuie să funcționeze în același timp.
5. Acest compresor de aer nu trebuie utilizat într-o zonă cu materiale inflamabile care pot provoca o explozie și nici nu trebuie să fie prea aproape de acestea.

Temperatura de funcționare este cuprinsă între 0°C și 40°C.

Temperatura de depozitare este cuprinsă între 40°C și 70°C.



I. Priprema i početak

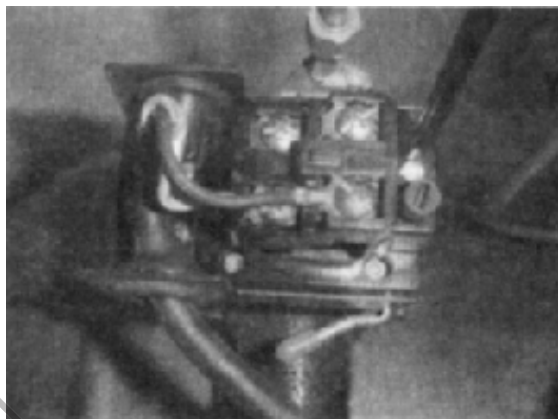
- 1) Područje na kojem će se ugraditi kompresor zraka mora biti čisto, suho i dobro prozračeno.
- 2) Koristite struju s ispravnim naponom, odstupanjem $\pm 5\%$.
- 3) Držite razinu ulja na crvenom indikatoru.
- 4) Preporučeno ulje za kompresor je SAE30 ili L-DAB100 kada je unutarnja temperatura iznad 10°C i SAE10 ili L-DAB68 kada je temperatura ispod 10°C .
- 5) Otvorite izlazni ventil, postavite tlačni prekidač u položaj Uključeno. Ostavite kompresor zraka da radi 10 minuta bez opterećenja kako biste potvrdili podmazivanje pokretnih dijelova.
- 6) Provjerite napetost klinastog remena. Točno je kada ga možete gurnuti prstom 10-15 mm prema dolje u sredini pojasa.
- 7) Odaberite ispravno napajanje prema parametrima prikazanim na natpisnoj pločici motora.

II. Rad i prilagodba

Kompresorom se upravlja tlačnim prekidačem pri normalnom radu. Može se automatski zaustaviti kada se tlak poveća na maksimum i početi čim tlak padne na minimum. Vrijednost tlaka podešava se u tvornici. Nemojte to mijenjati. Nakon što isključite motor, kompresirani zrak u ispusnoj cijevi treba otpustiti kroz ventil za otpuštanje ispod prekidača. Ovo je nužna točka za pokretanje, inače se motor može oštetiti. Vrijednost tlaka može se podesiti okretanjem vijka za podešavanje na prekidaču (slika 1 ili slika 2).



Sl.1



Sl.2

III. Upozorava

- 1) Ne odvrnite nijedan dio priključka kada je spremnik pod pritiskom.
- 2) Ne rastavljajte električni dio prije isključivanja.
- 3) Ne podešavajte sigurnosni ventil bezbrižno.
- 4) Ne koristite kompresor tamo gdje je napon prenizak ili previsok.
- 5) Ne koristite metalni dio ili električni kabel manji od 4 mm^2 i duži od 5 m.
- 6) Ne odvajajte utikač da biste zaustavili kompresor. Postavite prekidač u položaj Isključeno.
- 7) Ako ventil za otpuštanje ne radi kako se motor zaustavlja, odmah pronađite uzrok kako biste spriječili oštećenje motora.
- 8) Ulje za podmazivanje treba biti čisto. Razina bi trebala biti na crvenoj točki kruga.
- 9) Kada završite s upotrebom, isključite utikač iz utičnice.
- 10) Zaštitnik je postavio zaštitni ventil i parametre prema radnim uvjetima, nemojte ih mijenjati.

IV. Održavanje

- 1) Očistite kućište radilice i promijenite ulje za podmazivanje nakon prvih 20 sati rada.
- 2) Provjerite razinu ulja svakih 20 sati rada i po potrebi napunite.
- 3) Otvorite odvodni penis ispod spremnika svakih 60 sati rada.
- 4) Očistite kućište radilice, obnovite ulje, očistite filtar za zrak i provjerite sigurnosni ventil i manometar nakon 120 sati rada.



V. Problemi i lijekovi

Nevolja	Mogući uzroci	Lijekovi
Motor ne radi, radi sporo ili se previše zagrijava	<ol style="list-style-type: none"> 1. Problem kabela, nedovoljan napon 2. Produžetak žice previše tanak ili predug 3. Kvar na tlačnom prekidaču 4. Kvar na motoru 5. Lijepljenje u kompresor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provjerite kabel 2. Promijenite žicu 3. Zamijenite ili popravite 4. Zamijenite ili popravite 5. Provjera i popravak
Zaglavio u kompresoru	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pokretni dijelovi vrući zbog nedostatka ulja 2. Pokretni dijelovi oštećeni ili zalijepljeni stranim predmetom. 	Provjerite radilicu, klipnjaču, klip, opruge itd. i po potrebi zamijenite.
Vibracije ili abnormalna buka	<ol style="list-style-type: none"> 1. Priključni dio je labav 2. Strani predmet u kompresoru. 3. Sjedalo ventila za kucanje klipa 4. Pokretni dijelovi previše istrošeni 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provjerite i ponovno zategnite 2. Provjerite i očistite 3. Zamijenite debljom brtvom. 4. Popravite ili zamijenite
Tlak je nedovoljan ili se smanjuje kapacitet pražnjenja	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor radi presporo. 2. Pojas je previše labav ili obojen masnom prljavštinom 3. Filtar za zrak je prljav 4. Propuštanje u sigurnosnom ventilu 5. Propuštanje u ispusnoj cijevi 6. Brtvljenje brtvi je oštećeno. 7. Ploča ventila oštećena. 8. Klipne opruge i cilindar su istrošeni ili oštećeni. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provjera i popravak 2. Prilagodite i očistite 3. Očistite ili zamijenite uložak 4. Provjerite i prilagodite 5. Provjera i popravak 6. Provjerite i zamijenite 7. Zamijenite i očistite 8. Popravite ili zamijenite.
Potrošnja ulja je prekomjerna	<ol style="list-style-type: none"> 1. Razina ulja je previsoka 2. Ventilacijska cijev je začepljena 3. Klipne opruge i cilindar su istrošeni ili oštećeni 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Držite ulje na ispravnoj razini 2. Provjerite i očistite 3. Popravak ili promjena

VI. Sigurnosne upute

- Prikladan materijal: zrak
- Temperatura usisa je 40, temperatura ispuha manja od 180.
- Karakteristike filtra odnose se na kvalitetu i količinu, a preporučena zamjenska frekvencija je 250 sati.
- Granica tlaka je 0,1Mpa, a temperatura sustava podmazivanja manja od 70.
- Upozorenje: nepravilna viskoznost ulja tijekom hladnog pokretanja, začepljeni filter ulja ili kvar ventila mogu uzrokovati nestašicu ulja.
- Čuvajte se vrlo vrućih površina.
- Zahtjevi za održavanje i ispitivanje ventila:

Otpustite ventil: kada unutrašnjost ventila izgubi kontrolu i kada je tlak iznad ventila, ventil za otpuštanje automatski će se otvoriti kako bi zaštitio među-hladnjak.

Sigurnosni ventil: Kada tlačni prekidač izgubi svoju učinkovitost, tlak u spremniku bit će 1,1 puta veći od naznačenog tlaka, sigurnosni ventil će se automatski otvoriti kako bi zaštitio stroj. Napomena: oba gore navedena ventila strogo su sigurnosne postavke, svaka promjena ili revizija izričito je zabranjena.

- Upute za pravilnu uporabu navedene su na sljedećoj stranici. Provjerite prema upozorenju, podizanje i transport treba obaviti pažljivo na stroju.
- Upozorenje: svi priključci i crijeva prikladni su za uporabu s kompresorima zraka.
- Preporuka: Za tlakove iznad 7 bara dovodna crijeva trebaju biti opremljena sigurnosnim drškom, npr. ne žičanim užetom.
- Zabranjena su odstupanja od vodoravnog položaja.

Prije transporta kompresora zraka:

- Podignite bazu
- Da je postavljen sigurnosni pojas za zaustavljanje stroja ako je potrebno.
- Da su kabeli ispravno spojeni
- Da kočnica nije aktivirana, ako je ugrađena
- Pravilno čišćenje spojenih crijeva i opreme
- Ako kočnica nije aktivirana, stavite utikače ispred kotača.
- Upute za uslugu opisuju postupak i smije ga provoditi samo ovlašteni serviser.

-Upute za servis:

1. Zakažite preglede i zamjenu potrošnih dijelova.
2. Upute za rad i ispitivanja koje treba obaviti ovlašteno tehničko osoblje.
3. Izjava o predmetima održavanja koje je preporučio proizvođač. Detalje zatražite od dobavljača.

-Mjere opreza za popravak i održavanje

Prije popravka i održavanja stroja slijedite dolje navedene mjere opreza radi vlastite sigurnosti:

1. Isključite stroj iz utičnice.
2. Pridržavati se svih sigurnosnih mjera kako bi se izbjeglo slučajno pokretanje.
3. Uvijek provjerite opći status stroja prije bilo kakvih radnji popravka i održavanja.
4. Poduzmite sve potrebne mjere opreza tijekom svih tih aktivnosti održavanja ili popravka kada kompresor zraka mora raditi istodobno.
5. Ova jedinica kompresora zraka ne smije se koristiti u području sa zapaljivim materijalima koji mogu uzrokovati eksploziju ili biti blizu njih.

Radna temperatura je od 0°C do 40°C.

Temperatura skladištenja je 40°C do 70°C.



I. Előkészítés és indítás

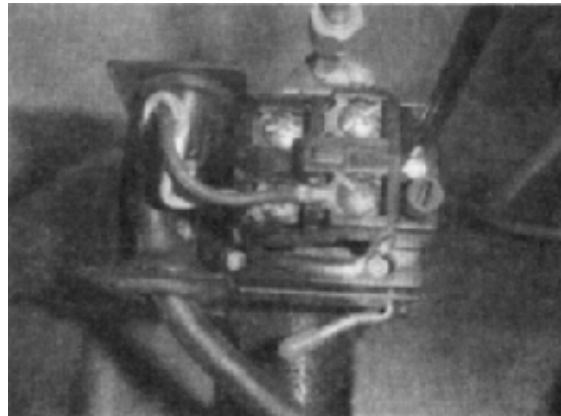
- 1) A területnek, ahol a légkompresszort telepítik, tisztának, száraznak és jól szellőzőnek kell lennie.
- 2) Használjon áramot a megfelelő feszültséggel, $\pm 5\%$ -os eltéréssel.
- 3) Tartsa az olajsíntet a piros jelzésen.
- 4) A kompresszorhoz ajánlott olaj a SAE30 vagy L-DAB100, ha a beltéri hőmérséklet 10°C felett van, és a SAE10 vagy L-DAB68, ha a hőmérséklet 10°C alatt van.
- 5) Nyissa ki a kimeneti szelepet, állítsa a nyomáskapcsolót On állásba. Hagyja a légkompresszort 10 percig terhelés nélkül futni, hogy megerősítse a kenés kenését mozgó alkatrészek.
- 6) Ellenőrizze az ékszíj feszességét. Akkor megfelelő, ha az újjával 10-15 mm-re lefelé tudja nyomni a szíj közepén.
- 7) Válassza ki a megfelelő tápegységet a motor címtábláján feltüntetett paramétereknek megfelelően.

II. Működés és beállítás

A kompresszort normál működés esetén a nyomáskapcsoló vezérli. Automatikusan leállhat, amikor a nyomás a maximumra nő, és elindulhat, amint a nyomás a minimumra csökken. A nyomásértéket gyárilag állítják be. Ne változtassa meg. A motor kikapcsolása után a nyomócsőben lévő levegőnek a kapcsoló alatti kioldószelepen keresztül kell távoznia. Ez az indításhoz szükséges pont, különben motor megsérülhet. A nyomásérték a kapcsolón lévő állítócsavar elforgatásával állítható be (1. ábra vagy 2. ábra).



1. ábra



2. ábra

III. Figyelmeztetések

- 1) Ne csavarja ki a csatlakozás egyetlen részét sem, ha a tartály nyomás alatt van.
- 2) A kihúzás előtt ne szereljen szét semmilyen elektromos alkatrészt.
- 3) Ne állítsa be a biztonsági szelepet figyelmen kívül.
- 4) Ne használja a kompresszort olyan helyen, ahol a feszültség túl alacsony vagy túl magas.
- 5) Ne használjon 4 mm-nél kisebb² és 5 m-nél hosszabb fém alkatrészt vagy elektromos kábelt.
- 6) Ne húzza ki a hálózati csatlakozót a kompresszor leállításához. Állítsa a kapcsolót kikapcsolt állásba.
- 7) Ha a kioldószelep nem működik, amikor a motor leáll, azonnal keresse meg az okot, hogy megelőzze a motor károsodását.
- 8) A kenőolajnak tisztának kell lennie. A szintnek a piros kör alakú ponton kell lennie.
- 9) A használat befejeztével húzza ki a dugót a konnektorból.
- 10) A védőberendezés a munkakörülményeknek megfelelően állította be a védőszelepet és a paramétereket, ne változtassa meg azokat.

IV. Karbantartás

- 1) Az első 20 üzemóra után tisztítsa meg a forgattyúházat és cserélje ki a kenőolajat.
- 2) Ellenőrizze az olajsíntet 20 óránként, és szükség esetén pótolja.
- 3) 60 óránként nyissa ki a tartály alatti leeresztőcsapot.
- 4) 120 után tisztítsa ki a forgattyúházat, újítsa meg az olajat, tisztítsa meg a légszűrőt, és ellenőrizze a biztonsági szelepet és a nyomásmérőt.



V. Problémák és jogorvoslatok

Trouble	Lehetséges okok	Jogorvoslatok
A motor nem működik, lassan jár vagy túlságosan felmelegszik.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kábelprobléma, elégtelen feszültség 2. Túl vékony vagy túl hosszú vezetékhozzabítás 3. Hiba a nyomáskapcsolóban 4. Hiba a motorban 5. Ragad a kompresszorban 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze a kábelt 2. Cserélje ki a vezetékét 3. Cserélje ki vagy javítsa ki 4. Cserélje ki vagy javítsa ki 5. Ellenőrzés és javítás
Beragadt a kompresszorba	<ol style="list-style-type: none"> 1. A mozgó alkatrészek az olaj miatt forróak elégtelenség 2. A mozgó alkatrészek sérültek vagy idegen tárgyak által beragadtak. 	Ellenőrizze a forgattyús tengelyt, a forgórudat, a dugattyút, a rugókat stb., és szükség esetén cserélje ki.
Rezgések vagy rendellenes zajok	<ol style="list-style-type: none"> 1. A csatlakozó rész laza 2. Idegen tárgy a kompresszorban. 3. Dugattyú kopogó szeleplés 4. Túlságosan kopott mozgó alkatrészek 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze és húzza meg újra 2. Ellenőrizze és tisztítsa meg 3. Cserélje ki vastagabb tömítésre. 4. Javítás vagy csere
A nyomás nem elegendő, vagy az ürités a kapacitás csökken	<ol style="list-style-type: none"> 1. A motor túl lassan jár. 2. Az öv túl laza vagy zsíros szennyeződéssel szennyezett. 3. A légszűrő piszkos 4. Szivárgás a biztonsági szelepleben 5. Szivárgás az üritőcsőben 6. A tömítőtömítés sérült. 7. A szeleptányér megsérült. 8. A dugattyúrugók és a henger elhasználódott vagy sérült. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrzés és javítás 2. Beállítás és tisztítás 3. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a patront 4. Ellenőrizze és állítsa be 5. Ellenőrzés és javítás 6. Ellenőrizze és cserélje ki 7. Cserélje ki és tisztítsa meg 8. Javítás vagy csere.
Túlzott olajfogyasztás	<ol style="list-style-type: none"> 1. Az olajsint túl magas 2. A szellőzőcső eltömődött 3. A dugattyúrugók és a henger elhasználódott vagy sérült 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tartsa az olajat a megfelelő szinten 2. Ellenőrizze és tisztítsa meg 3. Javítás vagy változtatás

VI. Biztonsági utasítások

- a) Alkalmos anyag: levegő
- b) A beszívási hőmérséklet 40, a kipufogógáz hőmérséklete 180 alatt van.
- c) A szűrő jellemzői a minőségre és a mennyiségre vonatkoznak, és az ajánlott cserehatáridő 250 óra.
- d) A nyomáshatár 0,1Mpa és a kenési rendszer hőmérséklete kevesebb, mint 70.
- e) Figyelmeztetés: a hidegindításkor nem megfelelő olajviszkózitás, az eltömődött olajsűrő vagy a szelep meghibásodása olajhiányt okozhat.
- f) Óvakodjon a nagyon forró felületektől.
- g) Szelepek karbantartási és vizsgálati követelményei:
- Kioldószelep:** amikor a szelep belseje elveszíti az ellenőrzést, és amikor a nyomás a szelep felett van, a kioldószelep automatikusan kinyílik a szelep védelme érdekében. inter-cooler.
- Biztonsági szelep:** A biztonsági szelep kinyílik, hogy megvédje a gépet. Megjegyzés: Mindkét fenti szelep szigorúan biztonsági beállítás, bármilyen változtatás vagy felülvizsgálat kifejezetten tilos.
- h) A megfelelő használatra vonatkozó utasítások a következők találhatók. Ellenőrizze a figyelmeztetés szerint, az emelést és a szállítást óvatosan kell végezni a gép.
- i) **Figyelmeztetés:** minden csatlakozó és tömlő alkalmas légkompresszorral való használatra.
- j) Ajánlás: 7 Bar feletti nyomás esetén a tápcsöveket biztonsági fogantyúval kell ellátni, pl. nem drótkötéllal.
- k) A vízszintes helyzetből való eltérés tilos

A légkompresszor szállítása előtt:

- 1) Emelje fel az alapot
- 2) Hogy a gépet szükség esetén biztonsági hevederrel lehet leállítani.
- 3) A kábelek megfelelő csatlakoztatása
- 4) hogy a fék nem aktiválódik, ha van felszerelve
- 5) Végezze el a csatlakoztatott tömlők és berendezések megfelelő tisztítását.
- 6) Ha a fék nincs aktiválva, helyezzen dugókat a kerekek elé.
- 7) A szervizelési utasításban le van írva az eljárás, és azt csak hivatalos szabad elvégeztetni.

-Szervizelési utasítások:

1. A fogyó alkatrészek ellenőrzésének és cseréjének ütemezése.
2. A felhatalmazott műszaki személyzet által elvégzendő munkákra és vizsgálatokra vonatkozó utasítások.
3. A gyártó által ajánlott karbantartási elemekről szóló nyilatkozat. A részletekért forduljon a szállítójához.

-Javítási és karbantartási óvintézkedések

A gép javítása és karbantartása előtt saját biztonsága érdekében tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:

1. Húzza ki a készüléket a konnektorból.
2. A véletlenszerű indítás elkerülése érdekében tartson be minden biztonsági intézkedést.
3. Minden javítási és karbantartási művelet előtt mindig ellenőrizze a gép általános állapotát.
4. Minden olyan karbantartási vagy javítási tevékenység során, amikor a légkompresszornak egyidejűleg működni kell, tegyen meg minden szükséges óvintézkedést.
5. Ezt a légkompresszor egységet nem szabad olyan területen használni, ahol gyúlékony anyagok vannak, vagy olyan gyúlékony anyagok, amelyek robbanást okozhatnak.

Az üzemi hőmérséklet 0°C és 40°C között van.

A tárolási hőmérséklet 40°C és 70°C között van.



ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι αεροσυμπιεστές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τους αεροσυμπιεστές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του αεροσυμπιεστή (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι αεροσυμπιεστές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Αεροσυμπιεστές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Αεροσυμπιεστές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Αεροσυμπιεστές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του αεροσυμπιεστή.
- 11) Επαφή του αεροσυμπιεστή με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Αεροσυμπιεστές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Αεροσυμπιεστές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του αεροσυμπιεστή με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του αεροσυμπιεστή. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι αεροσυμπιεστές που αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών αεροσυμπιεστών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The air compressors have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The air compressors of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the air compressor (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The air compressors must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Air compressors damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Air compressors poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Air compressors given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the air compressor.
- 11) Contact of the air compressor with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Air compressors that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Air compressors used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the air compressor with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the air compressor shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or air compressors that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding air compressor repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les compresseurs d'air ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les compresseurs d'air de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du compresseur d'air (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les compresseurs d'air doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et par le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les compresseurs d'air endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Compresseurs d'air mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Compresseurs d'air cédés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte du compresseur d'air.
- 11) Contact du compresseur d'air avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Compresseurs d'air qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les compresseurs d'air utilisés en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer le compresseur d'air par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie du compresseur d'air ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les compresseurs d'air remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des compresseurs d'air ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

I compressori d'aria sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. I compressori d'aria della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è costituita dal documento di acquisto del compressore d'aria (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo delle parti di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). I compressori d'aria devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Compressori d'aria danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Compressori d'aria sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori impropri.
- 5) Compressori d'aria ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata (ad esempio, lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria del compressore d'aria.
- 11) Contatto del compressore d'aria con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Compressori d'aria modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Compressori d'aria utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il compressore d'aria con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del compressore d'aria non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o i compressori d'aria sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione del compressore d'aria o il suo danneggiamento. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

GARANCIA

AL

Kompresorët e ajrit janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Kompresorët e ajrit të kompanisë sonë janë të pajisur me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së kompresorit të ajrit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Kompresorët e ajrit duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kablot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Kompresorët e ajrit të dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Kompresorët e ajrit të mirëmbajtur keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Kompresorë ajri që u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtim që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunjionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të kompresorit të ajrit.
- 11) Kontakti i kompresorit të ajrit me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Kompresorë ajri që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Kompresorë ajri që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë kompresorin e ajrit me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së kompresorit të ajrit nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose kompresorët e ajrit që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e kompresorit të ajrit, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Zračni kompresorji so bili izdelani v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Zračni kompresorji našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu zračnega kompresorja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Zračne kompresorje je treba poslati v popravilo podjetja ali pooblaščenim servisnim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Zračni kompresorji, poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Zračni kompresorji, ki so slabo vzdrževani.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Zračni kompresorji, ki so bili brezplačno predani tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja zračnega kompresorja.
- 11) Stik zračnega kompresorja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Zračni kompresorji, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebeje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Zračni kompresorji, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da zračni kompresor zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok zračnega kompresorja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali zračni kompresorji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, ki so navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom zračnega kompresorja ali njegovo poškodbo, ne veljajo. Za to garancijo veljajo grška zakonodaja in ustreznimi predpisi.

GARANCIJE

SR

Vazdušni kompresori su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Vazdušni kompresori naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini vazdušnog kompresora (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Vazdušni kompresori se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Vazdušni kompresori oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Vazdušni kompresori loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Vazdušni kompresori dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja vazdušnog kompresora.
- 11) Dodir vazdušnog kompresora sa hemikalijama, ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Vazdušni kompresori koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Vazdušni kompresori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo da zameni vazdušni kompresor drugim odgovarajućim modelom. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok vazdušnog kompresora se ne može produžavati ili obnavljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili vazdušni kompresori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom vazdušnog kompresora ili njegovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Vzduchové kompresory boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na vzduchové kompresory našej spoločnosti poskytujeme záručnú dobu 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe vzduchového kompresora (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Vzduchové kompresory musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Vzduchové kompresory poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Vzduchové kompresory nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Vzduchové kompresory poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia vzduchového kompresora.
- 11) Kontakt vzduchového kompresora s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Vzduchové kompresory, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenými osobami.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Vzduchové kompresory používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť vzduchový kompresor za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba vzduchového kompresora nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka dobrej prevádzky pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo vzduchové kompresory zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy vzduchového kompresora alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Въздушните компресори са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Въздушните компресори на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на въздушния компресор (касова бележка или фактура на дребно). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Въздушните компресори трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Въздушни компресори, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Въздушни компресори, които не са добре поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Въздушни компресори, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на въздушния компресор.
- 11) Контакт на въздушния компресор с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Въздушни компресори, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Въздушни компресори, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени въздушния компресор с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на въздушния компресор не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или въздушни компресори остават собственост на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на въздушния компресор или повредата му, не се прилагат. Гръцкото законодателство и относимите разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Compressoarele de aer au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Compressoarele de aer ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de cumpărare a compresorului de aer (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factură). În niciun caz, societatea nu va acoperi costul corespunzător al pieselor de schimb și al orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat în întregime de expeditor (client). Compressoarele de aer trebuie trimise pentru reparație la societate sau la un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Compressoare de aer deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Compressoare de aer prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Compressoare de aer date în folosință gratuită unor terțe entități.
- 6) Daune datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă care rezultă din procedura necorespunzătoare de curățare a compresorului de aer.
- 11) Contactul compresorului de aer cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Compressoare de aer care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Compressoare de aer utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, societatea își rezervă dreptul de a înlocui compresorul de aer cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a compresorului de aer nu va fi extinsă sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau compresoarele de aer care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea compresoarelor de aer sau deteriorarea acestora, nu se aplică. Legislația elenă și reglementările aferente se aplică prezentei garanții.

ГАРАНЦИЈА

MMK

Воздушните компресори се произведени по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Воздушните компресори на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на компресорот за воздух (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Воздушните компресори мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Воздушни компресори оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Воздушните компресори слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Воздушни компресори дадени на трети лица безплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напон.
- 9) Оштетување како резултат на употреба на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на компресорот за воздух.
- 11) Контакт на воздушниот компресор со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Воздушни компресори кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Воздушни компресори кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени компресорот за воздух со друг соодветен модел. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот период на воздушниот компресор нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или воздушните компресори кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој гарантен формулар, во врска со поправка или оштетување на компресорот за воздух, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A légkompresszorok a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk légkompresszoraira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a légkompresszor vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladó (ügyfél) terhére történnek. A légkompresszorokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében károsodott légkompresszorok.
- 3) Rosszul karbantartott légkompresszorok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott légkompresszorok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetett feszültségtől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áramerősség megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A légkompresszor nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A légkompresszor vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan légkompresszorok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy kinyitottak.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt légkompresszorok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a légkompresszort egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a légkompresszor garanciális ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy légkompresszorok cégünk tulajdonában maradnak. A légkompresszorok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-kompressuri tal-arja ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. Il-kompressuri tal-arja tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-kompressur tal-arja (irċevuta jew fattura bl-immut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiħallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-kompressuri tal-arja għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tal-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, cökkijiet eċc.).
- 2) Kompressuri tal-arja bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Kompressuri ta' l-arja miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Kompressuri tal-arja mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ĥsara minħabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil, pompi).
- 10) Ĥsara jew Ĥsara li tirriżulta minn proċedura ta' 'tindif mhux xierqa tal-kompressur ta' l-arja.
- 11) Kuntatt tal-kompressur ta' l-arja ma' kimiċi, jew Ĥsara bħala riżultat ta' 'umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Kompressuri tal-arja li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurati bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 14) Kompressuri tal-arja użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew Ĥsara fil-materjal. F'każ ta' 'nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-kompressur ta' l-arja ma' mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċedura ta' garanzija kollha jkunet ġew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija tal-kompressur ta' l-arja m'għandux jiġi estjż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' 'thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew il-kompressuri tal-arja li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija tal-kompressur tal-arja jew il-ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los compresores de aire han sido fabricados de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Los compresores de aire de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del compresor de aire (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de recambio y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Los compresores de aire deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Compresores de aire dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Compresores de aire mal mantenidos.
- 4) Uso de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Compresores cedidos gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del compresor de aire.
- 11) Contacto del compresor de aire con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Compresores de aire que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Compresores de aire utilizados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir el compresor de aire por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del compresor de aire no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o los compresores de aire sustituidos permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación del compresor de aire o sus daños. Esta garantía está sujeta a las leyes y reglamentos griegos.

GARANCIJE

HR

Zračni kompresori proizvedeni su prema strogim standardima koje postavlja naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Zračni kompresori naše tvrtke imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji zračnog kompresora (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Zračne kompresore potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu servis odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Zračni kompresori oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Zračni kompresori loše održavani.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Zračni kompresori dani trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Oštećenja uzrokovana korištenjem slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilnog postupka čišćenja zračnog kompresora.
- 11) Kontakt zračnog kompresora s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Zračni kompresori koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće uporabe.
- 14) Zračni kompresori koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene zračnog kompresora drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok zračnog kompresora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili zračni kompresori ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak zračnog kompresora ili njegovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Sprężarki powietrza zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Sprężarki powietrza naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym do użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym do użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dokumentem potwierdzającym prawo do gwarancji jest dokument zakupu sprężarki powietrza (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i od) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Sprężarki powietrza muszą być wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Sprężarki powietrza uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Niewłaściwa konserwacja sprężarek powietrza.
- 4) Stosowanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Sprężarki powietrza przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwej procedury czyszczenia sprężarki powietrza.
- 11) Kontakt sprężarki powietrza z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Sprężarki powietrza, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/podzespoły w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprężarki powietrza używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany sprężarki powietrza na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na sprężarkę powietrza nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub sprężarki powietrza pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia sprężarki powietrza, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".